

ITALIANO

⚠ Prima di installare la scheda ed effettuare i collegamenti elettrici, compreso l'inserimento di schede a innesto (AF, R700, etc.), è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA** e, se presenti, scollegare le batterie.

📖 Per una descrizione più dettagliata dei collegamenti elettrici e delle funzioni, consultare il manuale del quadro di riferimento su <http://docs.came.com>.

Descrizione

Ricambio per scheda ZBX6N.

Collegamenti

L	—○	Alimentazione 230 V AC
N	—○	
10	—○	Uscita 24 V AC - 20 W max
11	—○	
U	—(M)	Motoriduttore a 230 V AC
V	—(M)	
W	—(M)	
F	—○	Fincorsa in apertura (contatto NC)
FA	—○	
F	—○	Fincorsa in chiusura (contatto NC)
FC	—○	
10	—○	Uscita 24 V per collegamento fotocellule in [Test sicurezze] (F5)
TS	—○	
W	—⊗	Lampeggiatore/Lampada supplementare 230 V AC - 60 W max (F18)
E1	—⊗	
11	—⊗	Lampada spia cancello chiuso 24 V AC - 3 W max
FA	—⊗	
11	—⊗	Lampada spia cancello aperto 24 V AC - 3 W max
FC	—⊗	
1	—□	Pulsante di STOP (contatto NC) (F1)
2	—□	
3P	—□	Pulsante di apertura parziale (contatto NO) (F8)
2	—□	
7	—□	Pulsante di APRE-CHIUDE-INVERSIONE (contatto NO) (F7)
2	—□	
CX	—□	Collegamento fotocellule programmabile (contatto NC) (F2)
2	—□	
CY	—□	Collegamento fotocellule programmabile (contatto NC) (F3)
2	—□	
Y	—□	
Y	—□	Antenna

Programmazione funzioni

- F1 Funzione stop totale (1-2) ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F2 Funzione associata all'ingresso 2-CX ➔ (OFF **(default)** / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F3 Funzione associata all'ingresso 2-CY ➔ (OFF **(default)** / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F5 Funzione test sicurezza ➔ (OFF **(default)** / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY)
- F6 Funzione azione mantenuta ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F7 Modalità comando su 2-7 ➔ (0=passo passo 1=sequenziale 2=apre 3=chiude)
- F8 Modalità comando su 2-3P ➔ (1 = apertura parziale / 2 = apertura totale)
- F9 Funzione rilevazione ostacolo a motore

- fermo ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F18 Funzione lampada supplementare ➔ (OFF=lampeggiatore / 1=lampada ciclo)
- F19 Tempo chiusura automatica ➔ (OFF **(default)** / 1=1 sec. > 180=180 sec.)
- F20 Tempo chiusura automatica dopo apertura parziale ➔ (OFF / 1 = 1 sec. / 10 = 10 sec. (default) / 180 = 180 sec.)
- F21 Tempo prelampeggio ➔ (OFF **(default)** / 1=1 sec. / 10=10 sec.)
- F50 Salvataggio dati nella memory roll (la funzione compare solo con la scheda inserita) ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F51 Lettura dati dalla memory roll (la funzione compare solo con la scheda inserita) ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F54 Direzione di apertura ➔ 0 = apertura verso Sx - 1 = apertura verso DX
- F71 Tempo apertura parziale ➔ (5 = 5 sec. **(default)** / 40 = 40 sec.)
- U 1 Inserimento nuovo utente con comando associato ➔ (1 = Comando passo-passo (apre-chiude) / 2 = Comando sequenziale (apre-stop-chiude-stop) / 3 = Comando solo apre / 4 = Comando parziale)
- U 2 Cancellazione singolo utente
- U 3 Cancellazione totale utenti ➔ (OFF **(default)** / ON = Cancellazione di tutti gli utenti)
- U 4 Decodifica codice ➔ (1= tutte le serie **(default)** / 2 = solo serie Atomo / 3 = solo serie TWIN-EE (in questa modalità è possibile memorizzare un solo utente)
- A 4 Reset parametri ➔ (OFF **(default)** / ON)
- A 5 Conteggio manovre ➔ (Numero manovre / 001=100 manovre / 010=1000 manovre / 100=10000 manovre / 999=99900 manovre / CSI=intervento di manutenzione)
- H 1 Versione software

⚠ I tasti < (APRE), > (CHIUDE) ed ESC (STOP) sono **SEMPRE ATTIVI (solo in modalità MASTER)**.

Messaggi di errore

📖 I messaggi di errore sono indicati sul display.

E 4	Errore test sicurezza.
E 7	Tempo lavoro insufficiente.
E 8	Sportello sblocco aperto / verificare fusibili accessori
E 9	Ostacolo in chiusura.
E 10	Ostacolo in apertura.
E 11	Numero massimo di ostacoli rilevati.
E 15	Errore trasmettitore non compatibile.

Dismissione e smaltimento. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metalli, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione. **Non disperdere nell'ambiente!** I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

ENGLISH

⚠ Before installing the control board and making the electrical connections, including fitting the snap-in (AF, R700, etc.), IT IS OBLIGATORY TO CUT OFF THE MAINS POWER, and, disconnect any batteries.

📖 For a more detailed description of the electrical connections and of the functions, see the corresponding manual on <http://docs.came.com>.

Description

Spare part for ZBX6N board.

Connections

L	—○	Power-supply at 230 V AC
N	—○	
10	—○	24 V AC - 20 W max output
11	—○	
U	—(M)	230 V AC gearmotor
V	—(M)	
W	—(M)	
F	—○	Opening limit switch (NC contact)
FA	—○	
F	—○	Closing limit switch (NC contact)
FC	—○	
10	—○	24 V output for photocells connection in [Safety test] (F5)
TS	—○	
W	—⊗	Flashing light/additional cycle light 230 V AC - 60 W max (see F18)
E1	—⊗	
11	—⊗	Gate-closed warning light 24 V AC - 3 W max
FA	—⊗	
11	—⊗	Gate-open warning light 24 V AC - 3 W max
FC	—⊗	
1	—□	STOP button (NC contact) (F1)
2	—□	
3P	—□	Partial opening button (NO contact) (F8)
2	—□	
7	—□	OPEN-CLOSE-INVERT button (NO contact) (F7)
2	—□	
CX	—□	Programmable photocells connection (NC contact) (F2)
2	—□	
CY	—□	Programmable photocells connection (NC contact) (F3)
2	—□	
Y	—□	Antenna

Functions programming

- F 1 Total stop function (1-2) ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F 2 Function associated with the input 2-CX ➔ (OFF **(default)** / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 3 Function associated with the input 2-CY ➔ (OFF **(default)** / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 5 Safety test function ➔ (OFF **(default)** / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY)
- F 6 Hold-to-run action function ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F 7 Command mode on 2-7 ➔ (0=step-step 1=sequential 2=open 3=close)
- F 8 Command mode on 2-3P ➔ (1 = partial opening / 2 = total opening)
- F 9 Obstruction detection with motor idle function ➔ (OFF **(default)** / ON)

- F18 Additional lamp function ➔ (OFF=flashing light / 1=cycle light)
- F19 Automatic closing time ➔ (OFF **(default)** / 1=1 sec. > 180=180 sec.)
- F20 Automatic closing time after partial opening ➔ (OFF / 1 = 1 sec. / 10 = 10 sec. (default) / 180 = 180 sec.)
- F21 Pre-flashing time ➔ (OFF **(default)** / 1=1 sec. / 10=10 sec.)
- F50 Saving data in the memory roll (the function only appears when the card is fitted) ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F51 Reading data in the memory roll (the function only appears when the card is fitted) ➔ (OFF **(default)** / ON)
- F54 Opening direction ➔ 0 = opening towards the LH - 1 = opening towards the RH
- F71 Partial opening time ➔ (5 = 5 sec. **(default)** / 40 = 40 sec.)
- U 1 New user entry with associated command ➔ (1 = Step-step command (open-close) / 2 = Sequential command (open-stop-close-stop) / 3 = Only open command / 4 = Partial command)
- U 2 Deleting single users
- U 3 Total users deleting ➔ (OFF **(default)** / ON = Deleting all users)
- U 4 Code decoding ➔ (1= all series **(default)** / 2 = only Atomo series / 3 = only TWIN-EE series (in this mode you can save only one user)
- A 4 Parameters reset ➔ (OFF **(default)** / ON)
- A 5 Maneuvers counting ➔ (Number of maneuvers / 001=100 maneuvers / 010=1000 maneuvers / 100=10000 maneuvers / 999=99900 maneuvers / CSI=maintenance job)
- H 1 Software version

⚠ The < (OPEN), > (CLOSE) and ESC (STOP) buttons are **ALWAYS ACTIVE (only in MASTER mode)**.

Error messages

📖 The error messages appear on the display.

E 4	Safety test error.
E 7	Insufficient working time.
E 8	Release hatch open / check accessories fuses
E 9	Closing obstruction.
E 10	Opening obstruction.
E 11	Maximum number of obstructions detected.
E 15	Incompatible transmitter error.

Decommissioning and disposal. - The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals, control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials. **Do not dispose of in nature!** THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

FRANÇAIS

△ Avant d'installer la carte et d'effectuer les branchements électriques, y compris l'insertion des cartes enfichables (AF, R700, etc.), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

📖 Pour une description plus détaillée des branchements électriques et des fonctions, consulter le manuel de l'armoire de référence sur <http://docs.came.com>.

Description

Pièce détachée pour carte ZBX6N.

Connexions

L		Alimentation 230 VAC
N		
10		Sortie 24 VAC - 20 W max.
11		
U		Motoréducteur 230 VAC
W		
F		Fin de course d'ouverture (contact NF)
FA		
F		Fin de course de fermeture (contact NF)
FC		
10		Sortie 24 V pour connexion photocellules dans [Test dispositifs sécurité] (F5)
TS		
W		Clignotant/Lampe supplémentaire 230 VAC - 60 W max. (F18)
E1		
11		Lampe témoin portail fermé 24 VAC - 3 W max.
FA		
11		Lampe témoin portail ouvert 24 VAC - 3 W max.
FC		
1		Bouton d'ARRÊT (contact NF) (F1)
2		
2		Bouton d'OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION (contact NO) (F7)
7		
2		Connexion photocellules programmable (contact NF) (F2)
CX		
2		Connexion photocellules programmable (contact NF) (F3)
CY		
1		Antenne

Programmation des fonctions

- F 1 Fonction arrêt total (1-2) ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 2 Fonction associée à l'entrée 2-CX ➔ (OFF (par défaut) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 3 Fonction associée à l'entrée 2-CY ➔ (OFF (par défaut) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 5 Fonction test dispositif de sécurité ➔ (OFF (par défaut) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY)
- F 6 Fonction action maintenue ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 7 Modalité commande sur 2-7 ➔ (0=pas-à-pas / 1=séquentielle 2=ouverture 3=fermeture)

- F 8 Modalité commande sur 2-3P ➔ (1 = ouverture partielle / 2 = ouverture totale)
- F 9 Fonction détection obstacle avec moteur éteint ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 14 Fonction sélection type capteur ➔ (0 = transpondeur ou lecteur cartes R700 / 1 = Clavier à code R800)
- F 18 Fonction lampe supplémentaire ➔ (OFF=clignotant / 1=lampe cycle)
- F 19 Temps fermeture automatique ➔ (OFF (par défaut) / 1=1 sec. > 180=180 sec.)
- F 20 Temps fermeture automatique après ouverture partielle ➔ (OFF / 1 = 1 sec. / 10 = 10 sec. (par défaut) / 180 = 180 sec.)
- F 21 Temps de préclignotement ➔ (OFF (par défaut) / 1=1 sec. / 10=10 sec.)
- F 50 Sauvegarde des données dans la memory roll (cette fonction n'apparaît qu'en cas de carte enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 51 Lecture des données depuis la memory roll (la fonction n'apparaît qu'en cas de carte enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 54 Sens d'ouverture ➔ 0 = ouverture vers la G - 1 = ouverture vers la D
- F 71 Temps d'ouverture partielle ➔ (5 = 5 sec. (par défaut) / 40 = 40 sec.)
- U 1 Insertion nouvel utilisateur avec commande associée ➔ (1 =Commande pas-à-pas (ouverture-fermeture) / 2 = Commande séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) / 3 = Commande ouverture uniquement / 4 = Commande ouverture partielle)
- U 2 Élimination un seul utilisateur
- U 3 Élimination totale utilisateurs ➔ (OFF (par défaut) / ON = Élimination de tous les utilisateurs)
- U 4 Décodage code ➔ (1= toutes les séries (par défaut) / 2 = série Atomo uniquement / 3 = série TWIN-EE uniquement (cette modalité ne permet de mémoriser qu'un seul utilisateur)
- A 4 Réinitialisation des paramètres ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- A 5 Comptage des manœuvres ➔ (Nombre de manœuvres / 001=100 manœuvres / 010=1000 manœuvres / 100=10000 manœuvres / 999=99900 manœuvres / CSI=intervention d'entretien)
- H 1 Version logiciel

△ les touches < (OUVERTURE), > (FERMETURE) et ESC (ARRÊT) sont TOUJOURS ACTIVÉES (uniquement en mode MASTER).

Messages d'erreur

📖 Les messages d'erreur apparaissent à l'écran.

E 4	Erreur test sécurité.
E 7	Temps de fonctionnement insuffisant.
E 8	Porte dispositif de déblocage ouverte / contrôler les fusibles accessoires
E 9	Obstacle à la fermeture.
E 10	Obstacle à l'ouverture.
E 11	Nombre maximum d'obstacles détectés.
E 15	Erreur transmetteuse non compatible.

Mise au rebut et élimination. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métaux, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation.

Ne pas jeter dans la nature !
LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

РУССКИЙ

△ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, прежде чем вставить в разъем плату или выполнить электрические подключения (включая установку плат AF, R700 и т.д.).

📖 Более подробное описание электрических подключений и функций можно найти в инструкции на блок управления по адресу <http://docs.came.com>.

Описание

Запасная часть для замены платы ZBX6N.

Подключения

L		Напряжение электропитания
N		~230 В переменного тока
10		Выход ~24 В, 20 Вт (макс.)
11		
U		Привод ~230 В
W		
F		Концевой выключатель открывания (Н.З. контакты)
FA		
F		Концевой выключатель закрывания (Н.З. контакты)
FC		
10		Выход 24 В для подключения фотоэлементов [тестирование устройств безопасности] (F5)
TS		
W		Сигнальная лампа/дополнительная лампа 230 В перем. тока – 60 Вт макс. (F18)
E1		
11		Лампа-индикатор «Ворота закрыты», ~24 В, 3 Вт (макс.)
FA		
11		Лампа-индикатор «Ворота открыты», ~24 В, 3 Вт (макс.)
FC		
1		Кнопка «СТОП» (нормально-замкнутые контакты) (F1)
2		
2		Кнопка частичного открывания (нормально-разомкнутые контакты) (F8)
3P		
2		Кнопка «ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ-ОТКРЫТЬ» (нормально-разомкнутые контакты) (F7)
7		
2		Программируемое подключение фотоэлементов (нормально-замкнутые контакты) (F2)
CX		
2		Программируемое подключение фотоэлементов (нормально-замкнутые контакты) (F3)
CY		
1		Антенна

Программирование функций

- F 1 Функция «Стоп» (1-2) ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 2 Режим работы контактов 2-CX ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 3 Режим работы контактов 2-CY ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 5 Функция самодиагностики устройств безопасности ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY)
- F 6 Режим «Присутствие оператора» ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)

- F 7 Режим управления для контактов 2-7 ➔ (0=пошагово 1=последовательно 2=открывание 3=закрывание)
- F 8 Режим управления для контактов 2-3P ➔ (1 = частичное открывание / 2 = полное открывание)
- F 9 Функция обнаружения препятствия при остановленном приводе ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 18 Функция дополнительного освещения ➔ (OFF=сигнальная лампа / 1=лампа цикла)
- F 19 Регулировка времени автоматического закрывания ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=1 с > 180=180 с)
- F 20 Регулировка времени автоматического закрывания после частичного открывания ➔ (OFF / 1 = 1 с / 10 = 10 с (по умолчанию) / 180 = 180 с)
- F 21 Регулировка времени предварительного включения сигнальной лампы ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=1 с / 10=10 с)
- F 50 Сохранение данных в карте памяти (функция доступна только при вставленной карте памяти) ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 51 Считывание данных с карты памяти (функция доступна только при вставленной карте памяти) ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 54 Направление открывания ➔ 0 = открывание влево - 1 = открывание вправо
- F 71 Время частичного открывания ➔ (5 = 5 с (по умолчанию) / 40 = 40 с)
- U 1 Добавление нового пользователя с присвоенным режимом ➔ (1 = Пошаговый режим (открыть-закрыть) / 2 = Последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп) / 3 = Только открыть / 4 = частичное открывание)
- U 2 Удаление пользователя
- U 3 Удаление всех пользователей ➔ (OFF (по умолчанию) / ON = Удаление всех пользователей)
- U 4 Декодирование кода ➔ (1= все серии (по умолчанию) / 2 = только серия Atomo / 3 = только серия TWIN-EE (в этом режиме можно запомнить только одного пользователя)
- A 4 Сброс параметров ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- A 5 Счетчик выполненных действий ➔ (счетчик действий / 001=100 действий / 010=1000 действий / 100=10000 действий / 999=99900 действий / CSI = техобслуживание)
- H 1 Версия программного обеспечения
- △ Кнопки < (ОТКРЫТЬ), > (ЗАКРЫТЬ) и ВЫХОД (СТОП) ВСЕГДА АКТИВНЫ (только в режиме MASTER).

Сообщения об ошибке

📖 Сообщения об ошибках отображаются на дисплее.

E 4	Ошибка самодиагностики.
E 7	Недостаточное время работы.
E 8	Дверца разблокировки открыта / проверить предохранитель аксессуаров.
E 9	Препятствие при закрывании.
E 10	Препятствие при открывании.
E 11	Максимальное количество обнаруженных препятствий.
E 15	Ошибка несовместимости пульта ДУ.

Утилизация. Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.

Не загрязняйте окружающую среду!
СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.